

retigo<sup>®</sup>  
*Vision*



# Vision VENT

Documentation technique



# TABLE DES MATIÈRES

---

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>2</b>
1. Coordonnées du fabricant .....	2
2. Utilisation et description de la hotte .....	2
3. Mauvaise utilisation de cet appareil.....	2
4. Avis importants .....	3
5. Comment utiliser ce manuel .....	3
6. Contraintes réglementaires .....	4
7. Garantie limitée .....	4
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>5</b>
1. Données générales sur la sécurité.....	5
2. Désignation du personnel d'exploitation .....	5
3. État parfait .....	5
4. Règles de sécurité pour le travail avec les produits de la Société RETIGO .....	5
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>6</b>
<b>TRANSPORT ET INSTALLATION</b> .....	<b>7</b>
1. Transport de l'appareil.....	7
2. Élimination des emballages usés .....	7
3. L'installation de l'appareil .....	7
4. Connexions électriques de la hotte .....	8
5. Réglage et contrôle de la hotte .....	10
<b>ENTRETIEN ET NETTOYAGE</b> .....	<b>12</b>

## INTRODUCTION

Le Société RETIGO vous remercie d'avoir sélectionné notre équipement. L'appareil que vous venez d'acheter est le fruit d'une longue expérience unique de nos meilleurs chefs combiné aux derniers développements scientifiques qui s'inspirent des avantages de la technologie moderne. Pour vous permettre d'utiliser notre appareil de façon optimale dès sa première utilisation, nous tenons à vous offrir des informations supplémentaires et des conseils pour éviter que vous rencontriez des difficultés.

La Société RETIGO garantit un fonctionnement parfait et un service de hotte qualité. De ce fait, nous proposons :

- La Garantie couvre 12 mois de fonctionnement sans problème pour l'appareil. Si vous remplissez les conditions de vente, la garantie s'étend à 24 mois ; veuillez voir la liste de prix actuelle.
- Pièces de rechange livrées rapidement dès la demande
- Service technique et de conseils liés à l'assistance et à l'entretien
- Service de conseil professionnel par nos cuisiniers professionnels

Nous sommes certains que vous serez satisfaits de travailler avec les appareils de RETIGO et ferez de nombreux clients heureux.

### 1. Coordonnées du fabricant

Pour toutes demandes, nous sommes à votre disposition aux adresses et numéros de téléphone suivants :

**Adresse :**

**Retigo, s.r.o.**

Láň 2310, PB 43

CZ 756 64 Rožnov pod Radhoštěm

Tél./Fax : +420 571 652 434

**Nos vendeurs professionnels vous proposent leur assistance téléphonique aux numéros téléphoniques suivants :**

+420 603 571 360, +420 604 568 562

**Nos cuisiniers professionnels vous proposent leur assistance téléphonique aux numéros téléphoniques suivants :**

+420 603 854 372, +420 603 308 461

**Nos techniciens professionnels vous proposent leur assistance téléphonique aux numéros téléphoniques suivants :**

+420 605 769 916, +420 603 895 191

**E-mail :** info@retigo.cz

**www.retigo.cz**

### 2. Utilisation et description de la hotte

Les hottes RETIGO sont conçues pour l'extraction et la condensation des vapeurs émanant des modèles Vision des fours à vapeur mixtes RETIGO. Elles sont contrôlées par l'électronique du fours à vapeur mixte.

Après avoir fermé la porte du four à vapeur mixte et une fois la mise en route des aliments effectuée, la température à l'intérieur de la chambre de cuisson est soigneusement contrôlée. Si cette température dépasse la température nécessaire à l'activation de la hotte de condensation de l'air, l'extraction est déclenchée au niveau le plus bas. Si – pendant ou après la préparation des aliments – la porte du four mixte s'ouvre, l'appareil passe automatiquement à un niveau plus élevé d'extraction de la vapeur afin d'obtenir plus d'aspiration de vapeur. Après avoir refermé la porte, le débit de la hotte retourne à son niveau d'origine. La hotte s'arrêtera complètement dès que la température de la chambre de cuisson repasse en dessous du niveau d'activation.

Cette hotte est certifiée en conformité à l'UE.

### 3. Mauvaise utilisation de cet appareil

Une utilisation de l'appareil autre que celle indiquée ci-dessus doit être considérée comme irrégulière et préjudiciable.

La Société RETIGO n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui peuvent résulter d'une telle action. Dans ce cas, seul l'utilisateur est responsable et en assumera les conséquences !

## 4. Avis importants

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes, dont le physique, les capacités sensorielles ou mentales ou le manque d'expérience ou de formation ne leurs permettent pas d'utiliser en toute sécurité cet appareil, sauf si ces personnes sont correctement surveillées et si elles ont été correctement formées par une personne responsable de leur sécurité. À aucun moment, les enfants sont autorisés à opérer ou toucher cette machine.
- En étudiant attentivement le manuel de l'utilisateur vous allez acquérir des connaissances importantes sur la conception, le contrôle et le fonctionnement en toute sécurité de cet appareil.
- Après le déballage, veuillez vérifier que toutes les pièces ont été livrées. La livraison contient : une hotte de condensation de l'air, 3 morceaux de filtres à graisse, un câble UTP 0,5 m, un adaptateur RJ 45 deux sens, une couverture en tôle gravée (pour l'installation de la hotte de condensation de l'air sur un four à vapeurs mixte avec ouverture de porte à gauche), et documentation technique.
- Assurez-vous que le type d'appareil répond à ses conditions requises.
- L'installation ne peut être effectuée que par un professionnel, qui détient une licence valide pour cette opération.
- Toutes les connexions doivent respecter la réglementation en vigueur, les normes et le manuel de l'utilisateur.
- Les réglages et l'opération de démarrage initial ne doivent être effectués que par un technicien de l'assistance agréé par le fabricant. La liste de ces sociétés de portage de licence est disponible sur notre site web [www.retigo.cz](http://www.retigo.cz).
- Des connexions incorrectes ou défectueuses peuvent causer des dommages, qui sont en dehors de la responsabilité du fabricant.
- Il est absolument nécessaire de respecter toutes les règles et règlements au cours de l'entretien et du nettoyage.
- En cas de panne, veuillez contacter votre vendeur, prestataire de services ou l'une des sociétés énumérées à nos pages Internet : [www.retigo.cz](http://www.retigo.cz).

### Les tentatives de réparation non professionnelles peuvent endommager l'appareil !

- Afin d'assurer le bon fonctionnement, la sécurité et cela sans problèmes à long terme, nous recommandons de faire vérifier votre appareil au moins une fois par an par l'une de nos entreprises partenaire de services. De cette façon vous assurez également votre investissement.

- Lorsque vous avez terminé de travailler avec l'appareil, veuillez éteindre l'alimentation électrique.
- N'utilisez que les pièces de rechange d'origine pour réparer l'appareil.
- Les défaillances causées par une installation non conforme, le non respect des normes, des règlements ou du manuel de l'utilisateur lors de l'installation ou en cours de fonctionnement ne sont pas de la responsabilité du fabricant et toutes ces actions annuleront la garantie.
- L'appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et ne doit être exploité que par du personnel qualifié et formé.

## 5. Comment utiliser ce manuel

Veuillez lire attentivement le manuel d'exploitation et du service de l'utilisateur. Veuillez suivre ces instructions pendant le fonctionnement, le nettoyage et l'entretien. Si quelques étapes du processus ne sont pas claires, demandez des informations supplémentaires à votre revendeur ou au fabricant.

### 5.1 Symboles utilisés

Les symboles que nous utilisons sont conçus pour signaler les activités qui peuvent nuire à votre sécurité ou santé. Ils essaient également de vous aider avec des contrôles préventifs. L'objectif du symbole de bon conseil est celui de simplifier votre travail.



#### Prévention des dommages

Ce symbole vous indique, comment gérer l'appareil et ses accessoires. Une mauvaise manipulation peut causer des dommages à l'appareil.



#### Conseils amicaux

Ce symbole signale aucun danger. Vous devez, cependant, y prêter attention, car il peut simplifier votre travail et aussi vous permettre d'éviter les erreurs.

## 6. Contraintes réglementaires

Les règles juridiques généralement valides et applicables et d'autres contraintes réglementaires pour la prévention des accidents et la protection de l'environnement ne sont pas répertoriées ici individuellement, mais doivent être strictement respectées. Certaines sont indiquées ci-dessous :

- IEC 60335-1:2001 + A1:2004 + A2:2006, IEC 60335-2-42:2002, EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006, ČSN/EN 60335-2-99, ČSN EN 60335-2-42 ed. 3:2003, ČSN EN 61000-6-2nd ed. 3:2006, EN 61000-6-2:2005, ČSN EN 61000-6-4 édition 2:2007, EN 61000-6-4:2007
- Loi 22/1997 Sb., réglementation gouvernementale NV 17/2003 Sb., et 616/2006 Coll.
- Directive du Conseil européen : 2006/95/EC et 2004/108/EC.

Cette hotte est certifiée en conformité à l'UE.

## 7. Garantie limitée

Toutes les informations techniques, les données, les instructions de fonctionnement et d'entretien dans le manuel de l'utilisateur correspondent à l'état des connaissances au moment de l'expédition et ont été créées avec notre plus grand soin pour vous aider au mieux en fonction de notre expérience. Cependant, en raison de la recherche et développement continus, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et des modifications concernant cet appareil. Nous ne sommes donc pas responsables pour les dommages et les pannes causés par une mauvaise utilisation, le non-respect du manuel de l'utilisateur, l'utilisation d'agents chimiques de nettoyage agressifs et les réparations mal effectuées. Nous soulignons surtout que cela couvre les pièces de rechange livrées par notre Société ou non testées ou approuvées par notre Société.

Toute reconstruction ou modification de l'appareil effectuée par vous n'est, pour des raisons de sécurité, pas autorisée et soulèvera la Société RETIGO de toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Les erreurs ou les omissions accidentelles sont couverts par les obligations contractuelles de garantie, négociées dans le contrat, si elles éliminent toutes les autres revendications.

Toute réclamation de dommages, peu importe la raison juridique appliquée, n'est pas possible.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## 1. Données générales sur la sécurité

Cette documentation contient les informations nécessaires pour l'utilisation adéquate de l'appareil décrit ci-dessus. La connaissance et l'application de toutes les consignes de sécurité et les avertissements fournis par ce manuel représentent la base pour l'activation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil en toute sécurité.

Cette documentation, cependant, ne contient pas, pour des raisons de clarté, tous les détails possibles pour chaque version du produit et peuvent ne pas inclure toutes les situations imaginables à considérer et anticiper pendant l'opération et l'entretien. Si vous avez besoin de plus amples informations ou si vous rencontrez des problèmes non détaillés dans notre Manuel, veuillez obtenir ces informations auprès de votre revendeur ou fabricant par mail ou par téléphone.

## 2. Désignation du personnel d'exploitation

Désigner une personne spécifique, qui va faire fonctionner l'appareil et le/la former. Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et ne doit être exploité que par du personnel qualifié et formé.

## 3. État parfait

Utilisez cet appareil uniquement lorsqu'il se trouve en parfait état. Ne retirez pas les dispositifs de sécurité tels que les couvertures, etc. N'apportez aucune modification.

## 4. Règles de sécurité pour le travail avec les produits de la Société RETIGO

Pour assurer un travail avec cet appareil en toute sécurité, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes. De cette façon vous pourrez éviter des dommages à votre santé.

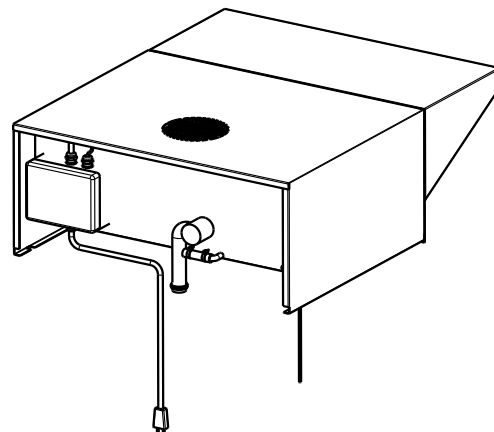
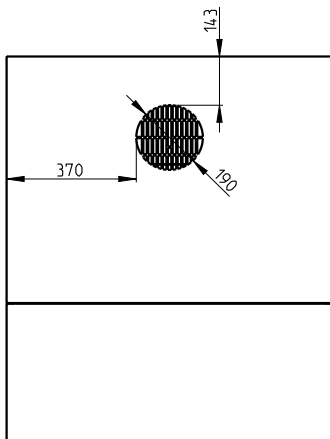
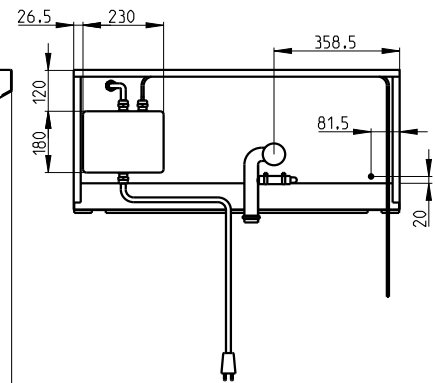
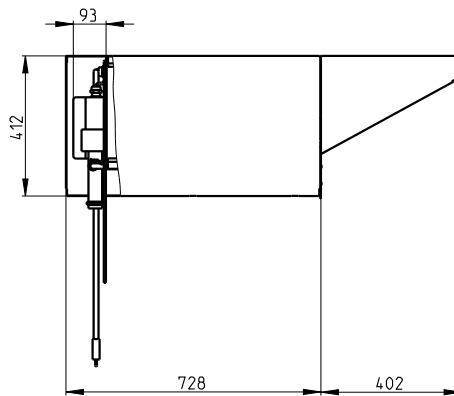
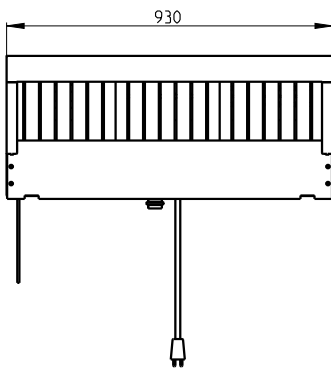
N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs et fortement alcalins.

Les dommages résultant de nettoyages inappropriés ne sont pas couverts par la garantie. Veuillez lire attentivement les étiquettes des instructions de sécurité des agents de nettoyage. N'utilisez pas de nettoyeur à pression ou des jets d'eau pour nettoyer l'intérieur ou à l'extérieur de votre appareil.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Paramètres techniques de base

Poids :	60 kg
Dimensions (d x w x h) :	1130 x 930 x 412 mm
Bruit - min./max. :	63 dB/ 68 dB
Débit d'air max :	1000 m <sup>3</sup> / h
Puissance d'alimentation max :	400 W
Tension nécessaire :	1NN/ 200V-230V/ 50-60 Hz 2N/ 200V-230V/ 50-60 Hz





# TRANSPORT ET INSTALLATION

## 1. Transport de l'appareil

### 1.1 Instructions de transport de l'appareil

Cet appareil doit être transporté avec le plus grand soin. Assurez-vous que le produit ne comporte aucun dommage quel qu'il soit.

#### Lors de la réception de l'appareil :

- Immédiatement après la livraison, vérifiez le nombre de pièces selon les documents joints (connaissance, facture, documents de transport).
- Vérifiez l'état de l'emballage et de l'appareil.

En cas de dommages, veuillez suivre les étapes suivantes:

- Demandez immédiatement un rapport de dommages, qui décrira l'étendue des dommages.
- Faites des photos détaillées des dommages.
- Si le dommage semble être supérieur à 10 000 CZK, nous vous recommandons de consulter un liquidateur.
- Faites certifier le rapport de dommages par le conducteur, par l'entreprise de transport ou par un employé de l'aéroport.



L'emballage ne protège pas l'appareil contre les chocs ou le contact avec des objets tranchants ou contondant



Après le déballage, veuillez vous assurer qu'il contient toutes les pièces énumérées dans la facture.

## 2. Élimination des emballages usés

La Retigo Corporation a le droit d'utiliser la marque déposée Point vert conformément à la loi 477/2001 Coll., (94/62/ES), qui signifie que le coût associé à la liquidation des matériaux d'emballage est inclus dans le prix du produit. Conformément à la loi 185/2001 Coll., l'article 10 concernant les déchets, vous devez suivre les étapes suivantes :

### 2.1 Liquidation des emballages

Vente des cartons à un centre d'élimination des déchets. Mettez la feuille de protection et le squelette de polystyrène dans des conteneurs de déchets pour les plastiques.

### 2.2 Liquidation après expiration de la durée de vie

Veuillez déposer les pièces de tôlerie dans un centre d'élimination des déchets pour leur liquidation correcte.

## 3. L'installation de l'appareil

### 3.1 Préparation pour l'installation de l'appareil

- Avant de commencer l'installation de la hotte, veuillez débrancher le four à vapeur mixte de l'alimentation électrique.
- L'installation de la hotte doit être réalisée conformément à toutes les règles et normes pertinentes en vigueur dans votre pays.
- La hotte de condensation de l'air ne fonctionnera correctement que lorsqu'elle sera installée sur un four à vapeur mixte avec les versions logicielles suivantes ou supérieures :
  - Blue Vision - 17.1.1
  - Orange Vision - 7.12
- Déballez la hotte de condensation de l'air des cartons de livraison et enlevez le film de protection.
- La hotte de condensation de l'air est fabriquée pour un four à vapeur mixte avec la porte qui s'ouvre vers la droite. Au cas où vous montez la hotte de condensation de l'air sur un four à vapeur mixte qui s'ouvre vers la gauche, vous devez remplacer le couvercle de la hotte de condensation avant. Cette couverture est incluse dans votre emballage de livraison.

### 3.2 Placement de l'appareil sur le four à vapeur mixte

- Retirez les caches latéraux du four à vapeur mixte qui recevra la hotte de condensation de l'air. Dévissez les vis de sécurité avec un tournevis et une clé Nr. 8 et remplacez les broches (voir figure I).
  - Placez la hotte de condensation de l'air sur le four à vapeur mixte. Veillez à faire correspondre correctement l'entrée de la hotte de condensation de l'air (un tuyau dans la partie arrière de la hotte) à la petite cheminée du four à vapeur mixte - voir figure II. Puisque la hotte de condensation de l'air est assez lourde (60 kg), assurez-vous d'avoir suffisamment de personnes présentes pour cette tâche.
- Placez les filtres à graisse sur l'ouverture d'entrée dans la partie avant de la hotte de condensation de

l'air, ces filtres ont été livrés avec votre emballage. Commencez par les deux filtres latéraux - figure III, comme le montre l'figure 1 (ils sont marqués avec une bordure) puis placez le filtre intermédiaire entre eux.

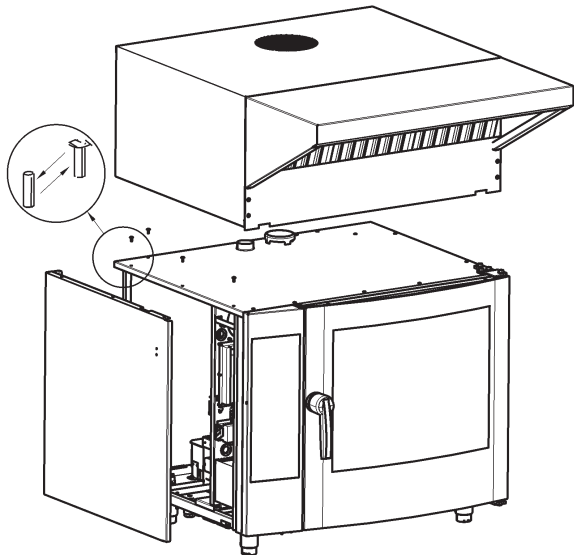


Figure I - Utilisez ces broches au lieu de vis

- Placez la hotte de condensation de l'air sur le four à vapeur mixte. Veillez à faire correspondre correctement l'entrée de la hotte de condensation de l'air (un tuyau dans la partie arrière de la hotte de condensation) à la petite cheminée du four à vapeur mixte - voir figure II. Puisque la hotte de condensation de l'air est assez lourde (60 kg), assurez-vous d'avoir suffisamment de personnes présentes pour cette tâche.

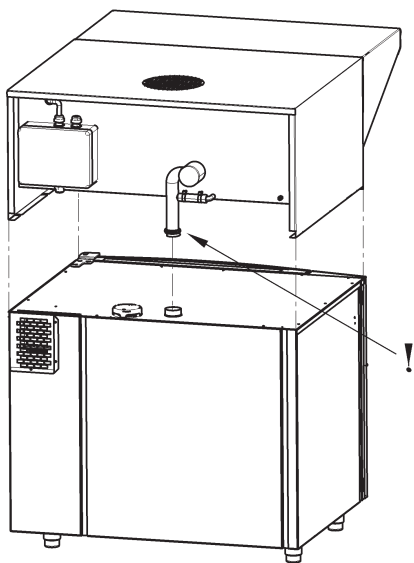


Figure II – Placez la hotte de condensation de l'air sur le four à vapeur mixte

- Placez les filtres à graisse sur l'ouverture d'entrée dans la partie avant de la hotte de condensation de l'air; ces

filtres ont été livrés avec votre emballage. Commencez par les deux filtres secondaires, comme indiqué dans la figure III. (ils sont marqués avec la bordure), puis placez le filtre intermédiaire entre eux.

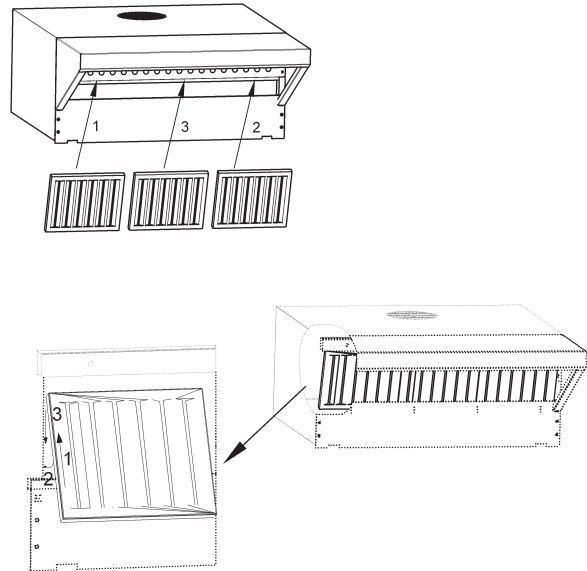


Figure III - installation de filtres à graisse

### 3.3 Vérifier l'emplacement d'installation



Assurez-vous que l'alimentation électrique est conforme aux paramètres figurant sur l'étiquette du fabricant. Cela permettra d'éviter les complications possibles d'installation.

### 4. Connexions électriques de la hotte

- À l'arrière de la hotte - figure IV, vous trouverez la vis M6 (pour le couplage de protection) - position 1 et pos. distributeur. 2, qui contient les commandes électroniques. Un câble d'alimentation (3 x 1,5 mm<sup>2</sup>) - position 3 et un câble de commande (UTP) - pos. 4 sortie distributeur.

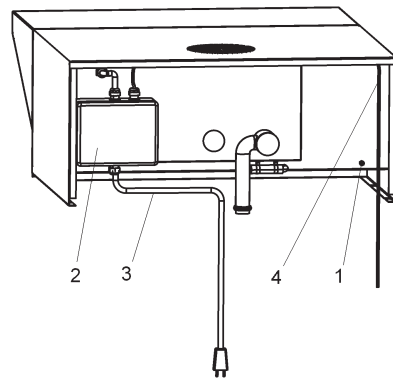


Figure IV - Vue arrière de la hotte de condensation de l'air



Les connexions de la hotte de condensation de l'air à l'alimentation électrique doivent être effectuées uniquement par un professionnel qualifié.



Figure 1 - Connecteur bus série RS 485 à l'alimentation électrique



Figure 3 - La douille dans le panneau d'alimentation

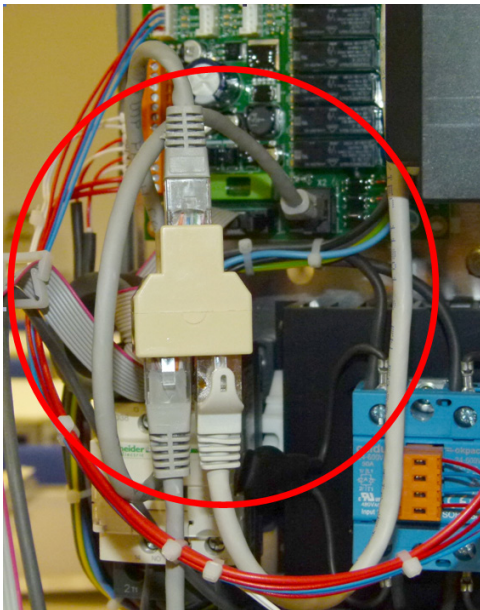


Figure 2 - Adaptateur à deux voies RJ 45

- A côté de la plaque d'alimentation, vous verrez le connecteur bus série RS 485. Ce connecteur est conçu pour la communication entre la hotte et le four à vapeur mixte, ou avec un convertisseur de fréquence (comme on le voit dans l'figure Nr. 3.)

#### Raccordement du câble UTP

- Faites passer le câble UTP de commande de la hotte vers la base de four à vapeur mixte.
- Dans la base, près de l'ouverture du câble d'alimentation, vous trouverez des trous plafonnés. Cassez un d'entre eux et dans cet espace insérez le passe-câble attaché au câble UTP. (Voir figure Nr. 4.)
- Dans le panneau d'alimentation du four à vapeur mixte, il y a une ouverture en caoutchouc près de la plaque de la source d'alimentation. Faites passer le câble à travers cette ouverture vers la plaque de source d'énergie, comme on le voit sur les photos Nr. 1 et N °. 2.



Figure 4 - L'ouverture pour le montage du câble UTP et son logement

### Raccordement à l'Orange Combi Steamer :

Branchez le panneau de commande de la hotte sur le connecteur de bus série RS 485.

### Raccordement au Bleu Combi Steamer :

Débranchez le câble de communication du connecteur bus série RS 485 du convertisseur de fréquence et branchez-le dans le séparateur à deux voies RJ 45 - (livré avec l'emballage) avec le câble de commande de la hotte. e condensation de l'air. Maintenant branchez le séparateur à deux voies RJ 45 (voir figure 2) avec les deux câbles au connecteur bus série RS 485 avec le câble UTP 0,5 m. (Voir figure 1).

### Connexion câble d'alimentation

- La hotte doit être connectée uniquement à un réseau électrique standard, qui répond aux paramètres indiqués sur l'étiquette du fabricant de la hotte de condensation de l'air.
- La hotte doit être protégée par un fusible de max. 16A.
- La vis marquée M6, qui est située au niveau du côté arrière de la hotte, est conçue pour des connexions protégées. Connectez-la à un conducteur approprié et effectuez un couplage protégé.

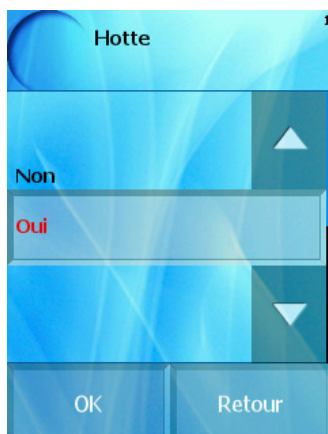
## 5. Réglage et contrôle de la hotte

- Pour que la hotte fonctionne correctement, il est nécessaire de permettre la communication entre elle et le four à vapeur mixte dans le menu de service du ce dernier.

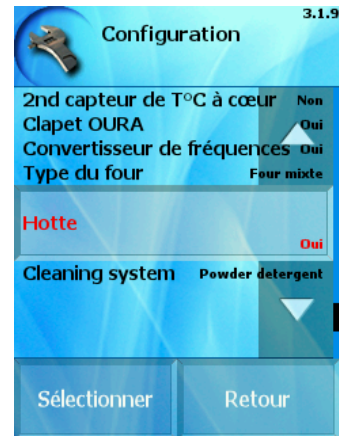
### Réglage de la hotte de condensation de l'air sur le panneau de commande :

#### Bleu :

Sélectionnez « Service » à l'écran de four à vapeur mixte, puis sélectionnez PIN..., cliquez sur OK dans le menu de service sélectionnez l'option « Configuration », puis sélectionnez l'option « Hotte ». Sélectionnez Oui et validez avec OK.



Après le retour au menu principal en appuyant plusieurs fois sur la touche « Return », le réglage est terminé.



#### Orange :

En appuyant sur le bouton « Options », vous entrez dans la section spéciale des fonctions du four à vapeur mixte. Sélectionnez l'option Nr. 8 « Service » avec les flèches haut et bas et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton « Magic ». Dans le menu service, sélectionnez la Nr. 8.1 « Configuration » avec les flèches et confirmez en appuyant sur le bouton « Magic ». Utilisez les flèches pour sélectionner « Hotte », confirmer par le bouton « Magic », utilisez les flèches pour sélectionner « Oui » et validez par le bouton « Magic ». Le réglage du four à vapeur mixte est terminé. Maintenant appuyez sur le bouton « Extras » 4 fois pour revenir au menu principal.



Après avoir suivi les étapes décrites ci-dessus, la hotte fonctionne correctement. Si ce n'est pas le cas, l'écran de four à vapeur mixte affiche un message d'erreur. Le code de message vous permet de reconnaître la nature du problème. Les problèmes associés à la hotte de condensation de l'air sont marqués avec un code se terminant par le chiffre 5 après la décimale (XX.5).

#### **LISTE DES MESSAGES D'ERREUR DU FOUR À VAPEUR ASSOCIÉS À LA Hotte**

<b>Lorsque le code d'erreur s'affiche</b>	<b>Cause possible de problème</b>	<b>Solution du problème</b>
Err 62.5	Erreur ou interruption dans la communication de données entre la hotte et le four à vapeur mixte. Interruption de l'alimentation.	Vérifiez le câble de communication de données de la hotte et sa correcte connexion. Assurez-vous que la hotte de condensation de l'air est branchée sur l'alimentation.
Err 63.5, 64.5, 65.5, 66.5, 70.5, 71.5, 72.5, 73.5 Erreur de communication de données	Erreur ou interférences de communication de données entre la hotte et le four à vapeur mixte.	Assurez-vous qu'il n'existe pas de source d'interférences à proximité du four à vapeur mixte (comme tout autre dispositif ou un équipement électrique). Éteignez la hotte et le four à vapeur mixte et rallumez-les. Si le message d'erreur continue d'apparaître, appelez le service autorisé.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE



L'entretien et le nettoyage doivent être effectués par du personnel qualifié. L'entretien et le nettoyage de l'échangeur de chaleur doit être effectué lors de la diminution des performances au moins une fois par an. Les filtres à graisse peuvent être nettoyés dans un lavevaisselle.

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de commencer le nettoyage.

### Les étapes de nettoyage :

- Retirez la hotte du four à vapeur mixte (voir figure V) et placez-la sur une table de travail adapté .
- Retirez les filtres à graisse.
  
- Il y a 12 vis M5 sur la face avant du purgeur de vapeur. Dévissez ces vis avec un tournevis et retirez le purgeur de la hotte de condensation de l'air - position 1.
  
- Dévissez la plaque de sécurité et la cloison de séparation - position 2.
- Débranchez le connecteur du câble d'alimentation du moteur - pos. 3.
- Retirez l'échangeur de chaleur - pos. 4 avec le moteur - pos. 5.
- Retirez la plaque de tôle avec le moteur de l'échangeur.

### La description de la hotte :

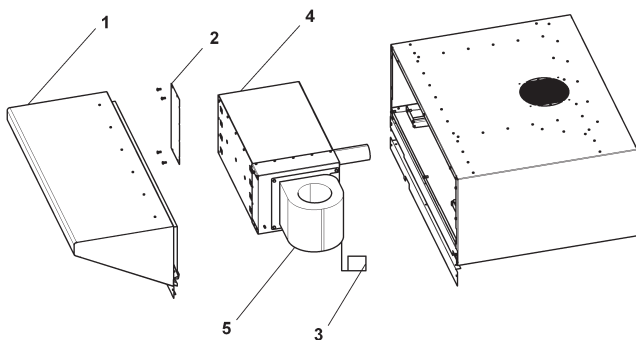


Figure V :

- 1 - Purgeur de vapeur
- 2 - Cloison de division
- 3 - Connecteur
- 4 - Échangeur thermique
- 5 - Moteur

La Société RETIGO recommande un nettoyage et un entretien réguliers de l'appareil par une entreprise de service autorisée. L'usure excessive et les dommages à l'appareil ne peuvent être évités que par des contrôles réguliers de l'appareil et son nettoyage. Le contrôle de service préventif doit être effectué après un an d'utilisation.

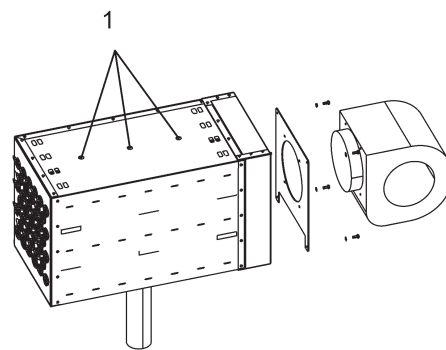


Figure VI :  
1 - Ouvertures de service

Lavez toutes les pièces lavables (filtres à graisse , purgeur, partition de division ) et l'intérieur de la hotte de la condensation de l'air avec de l'eau chaude mélangée avec du détergent. Placez l'échangeur de chaleur comme représenté sur la figure II. Mettez le détergent dans l'échangeur dans les trois ouvertures désignées (voir figure 5) et laissez le agir pendant 15 minutes. Après cela , rincez l'échangeur avec de l'eau chaude. Répétez cette procédure jusqu'à ce que l'échangeur est propre .



Photo 5 - ouvertures de service

Laissez sécher toutes les pièces et remontez les.





**RETIGO Ltd.**  
**Láň 2310, PS 43**  
**756 64 Rožnov pod Radhoštěm**  
**Czech republic**

**tel.: +420 571 665 511**  
**fax: +420 571 665 554**  
**e-mail: [info@retigo.cz](mailto:info@retigo.cz)**  
**[www.retigo.com](http://www.retigo.com)**